

Levantine Arabic transcript:

العائلة عنا في فلسطين إشي مميز جدا جدا ومهم جدا جدا، تعتبر من أهم ركائز المجتمع الفلسطيني عنا ومن أهم الأمور هي مسألة العائلة. العائلة من أهم مميزاتها عنا إنها بتكون مترابطة جدا جدا، يعني نادرا ما الإبن بيتجوز وبيطلع من الدار أو مثلا البنت ما بتطلع من بيت العائلة أبدا إلا إذا تزوجت. الإبن حتى بتجوز ويجيب مرتوا وبعيش عنا في الدار، ما في ولا إنسان بخلي أمه وأبوه يعيشوا منهم لحالهم، ددائما لازم في حدا من العائلة يظل متواجد عندهم. فعشان هيم إحنا غالبا بتلقى عنا بالدار يعني ثلاث أجيال من العائلة، الجد والجدة أو لادهم وأحفادهم عايشين عندهم بنفس الدار، حتى مثلا إذا الإبن توفي، ابن الإبن هو إلي بوخذ الجد والجدة بعيشهم عندهم وبهتيم في رعايتهم، بتكفل برعايتهم صحيا ماديا اجتماعيا من كل النواحي. أنو تبعث الأم والأب لبيت العجزة هذا إشي مش موجود عنا في المجتمع الفلسطيني، نادرا جدا جدا ما يحدث، يعني أنو مثلا دور عجزة عددها محدود جدا جدا في فلسطين تقتصر يمكن ثنتين أو ثلاثة في المدن الكبرى فقط. البنت ما بتطلع من بيت العائلة، غير ما تتزوج وتروح لبيت زوجها. سائدة عنا في المجتمع الفلسطيني أنو الشخص لازم يخلف أكبر عدد ممكن من الأطفال، من الأولاد والبنات، لأنهم يعتبروا دعم إلو في حياته وفي مستقبله. إنو وجد الإنسان دائما مرتبط في أطفاله. إذا ما كان عندنا أطفال ما كان عندنا عائلة هذا يعتبر إنسان يعني عنده مقومات الحياة جميعها، فعشان هيك الناس بتجهوا لإنهم ينجبوا عدد كبير من الأبناء. عنا يعني مثلا تتراوح سبعة، ثمانية، قد تصل إلى عشر أبناء أو بنات يعني أنو الشخص ينجب. أنو مثلا تحديد النسل أو أنو العائلة تتوقف عند طفل أو طفلين أو ثلاثة هذا إشي قليل جدا عنا في المجتمع. فقط محدود عند العائلات إلي بتعيش في المدن. القرى في المجتمع الفلسطيني معروفه دائما إنو عدد أفرادها كبير، إنو عمر الزواج كمان عنا منخفض. عشان هيك يكون عند الواحد فرصة أكبر أنو يخلف أكبر عدد ممكن، يعني البنات ممكن يتزوجن لحديث سن خمسطاش، سطاشر سنه وتبلش في إنجاب الأطفال. عنا الشب بيتجوز عشرين تسعطاش واحد وعشرين سنه، برضوا فلما يتزوجوا في هذا السن الصغير يكون قدامهم وقت طويل أنهم ينجبوا عدد كبير من الأبناء. مستوى العائلة عنا وخصوصا في القرى ما في عنا كثير بنات متعلمات، ما في عنا كثير شباب متعلمين، فلما ما عنا وعي لأهمية تنظيم الأسرة، لأنو إذا كان عدد أفراد أقل يكون هناك فرصة أكبر لتعليمهم ولتنقيهم ولأنهم ينتجوا مجتمع أفضل.

English translation:

The concept of family in Palestine is very unique and highly significant. It [the family] is considered one of the main pillars of Palestinian society. A major characteristic of the family is its close relationships. Rarely would the son marry and leave the family house. And the daughters are not allowed to live outside the family house before marriage. Sometimes the son will marry and even have his wife live in the same family house. It doesn't happen that someone abandons his father and mother, leaving them to live on their own. There should always be a family member living with them. Therefore, it is common to see three generations living together: the grandparents, their kids, and the grandchildren, all living in the same house. Even if the son is dead, one of the male grandchildren will assume the responsibility of taking care of the grandparents. This includes fully attending to their medical, financial and social needs, etc. Sending the father or mother to nursing homes is totally unacceptable in Palestinian society. Such an event hardly ever happens. Nursing homes are very scarce in Palestine and perhaps only two or three are available, in big cities only.

The girl is not permitted to leave the family house and live on her own before marrying and moving to her husband's house. It is a common tradition in Palestinian society to have a large number of children, boys and girls, because they are considered a positive

asset to the head of household in the present and the future. As such, the life of an individual is perceived in terms of the existence of children. Without kids or family, a person is believed to be lacking the major pillars of human life. Therefore, many people prefer to have a large number of children. For instance, it is possible to have families of seven or eight kids, and [they] could even reach 10, boys and girls. Using contraceptive methods or deciding to have only one, two, or three kids in the family is exceptional in our society. It is more acceptable as a practice in the cities. Villages in Palestinian society are renowned for their large number of family members. Marriage occurs at an early age, which leaves a lot of room for giving birth to greater numbers of kids. It is possible for a girl to marry at the age of 15 or 16 and start bearing children immediately after. As for a man, he could marry at the age of 19, 20, or 21. With marriage at such an early age, there is a greater chance of having a large number of kids. There are not many educated girls and boys in the family, especially in the villages, and therefore there is not much awareness of the importance of family planning. Paying attention to family planning will result in fewer children and therefore a greater opportunity to educate the kids, nurture them, and help produce a better society.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions:

Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated